

Tacuin 2010



Quant 'nt al pais pagava al tranvai...

VIAGGIO NEL TEMPO



SUL FILO
DEI
RICORDI



PRESENTAZIONE

Questo Tacuin 2010 segna il ritorno al formato dei primi due, ma non è questa la novità: la novità vera è costituita dal fatto che non è un prodotto realizzato unicamente con materiale proveniente da attività didattiche della scuola primaria, ma è il frutto di un lavoro di squadra più complesso, che ha coinvolto anche persone che mai si sarebbero sognate di fare un calendario.

Tutto ciò in conseguenza dell' idea che sta alla base del Tacuin: rievocare, sulle testimonianze di chi c'era, alcuni quadretti significativi di vita quotidiana negli anni trenta e quaranta, con l' ambizione di consegnare ai compaesani un barlume di storia spicciola del paese.

La speranza è quella di suscitare, facendo riemergere alcuni aspetti ormai dimenticati della vita di un tempo - ancor così vicino eppur così diverso - un briciolo di curiosità per il passato di questo territorio, almeno in chi questo territorio abita, sia che in esso abbia le sue radici, sia che gli sia capitato di viverci più o meno fortuitamente.

E se questo Tacuin solleciterà in qualcuno la voglia di aggiungere altri ricordi o precisare qualche contenuto ritenuto inesatto, ben venga! Le osservazioni e anche le critiche, purchè costruttive e in buona fede, saranno benvenute. Potrebbero trovare spazio in qualche altro lavoro... chi lo sa!

A chi troverà qualche difficoltà per l' uso del dialetto si chiede di portare pazienza: esso è funzionale alla fedeltà storica, in quanto il mezzo espressivo di allora, in paese, era universalmente il dialetto.

Personalmente rimpiango di non aver imparato il dialetto del mio paese, ma in tempi in cui qualcuno farnetica di insegnamento del dialetto nelle scuole (e chi sarebbero i docenti?) mi sembra d' obbligo una precisazione: dialetto sì, ma senza obblighi, senza farne uno strumento di discriminazione e, in ogni caso, al di fuori della scuola, che è bene continui ad insegnare l' italiano in tutta Italia.

Ai collaboratori tutti va "un caloroso GRAZIE!... e nulla più" (così come promesso al momento della presentazione dell' iniziativa), accompagnato dall' augurio sincero che i compaesani apprezzino questa loro disponibilità, senza la quale il Tacuin non sarebbe mai nato.

Specifici ringraziamenti vanno alla Dr.ssa Lara Ferrara, per l' aiuto relativo alla ortografia del dialetto, e all' Amministrazione Comunale che ha sostenuto e finanziato l' iniziativa.

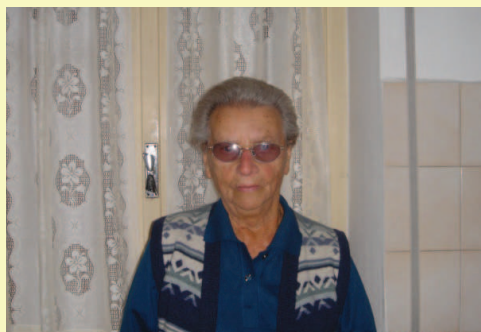
Fornara Giuseppe

AUGURI

Gli Amministratori Comunali rivolgono a voi tutti, compaesani, genitori e insegnanti della Scuola Primaria, l'AUGURIO PIU' SENTITO di trascorrere in serenità le festività natalizie e l'intero 2010.

Quest'anno però vi chiedono anche un favore: partecipate all'iniziativa "Dai un voto ai calendari". Ci interessa la vostra opinione!

GLI AUTORI



E' già stato detto che il Tacuin è il frutto di un lavoro di squadra.

Tre sono state le squadre che hanno collaborato:

una di informazione,
le altre due di realizzazione delle immagini.

La prima è la SQUADRA della
"MEMORIA STORICA"

formata da un gruppo di settantenni e ottantenni che ha fornito tutto il materiale su cui è stato costruito il Tacuin... e molto di più.

Non tutti hanno accettato di apparire: scelta meritevole di rispetto, ma che rende un po' incompleta questa pagina. Per scrupolo scriviamo i nomi, anche se le immagini sono eloquenti, perchè in paese sono figure note a tutti.

E, per dare a ciascuno il suo, è opportuno segnalare che una di loro ha collaborato anche con disegni.

La squadra era così composta:
Barè Carolina, Bernardi Olga,
Bestazzi Anna, Marin Gabriella,
Piantanida Maria, Protti Beniamino,
Villarboito Pier Costante.



GLI AUTORI

Squadra "SCUOLA PRIMARIA"

Ha fornito vari disegni realizzati nel corso di una ricerca sul riso, condotta con la guida delle insegnanti, alle quali rinnovo i ringraziamenti.

Da segnalare comunque gli alunni:

D' Arma William, Molinaro Mario, Monteleone Alessia di classe III;

Abate Mattia, Bordonaro Erika, Garau Aurora, Yousri Ayub di classe IV;

Pavesi Mirko, Protti Elena, Purghè Stefano, Yousri Zakaria di class V.

Hanno contribuito volontariamente e liberamente con disegni realizzati in aggiunta ai loro impegni scolastici.



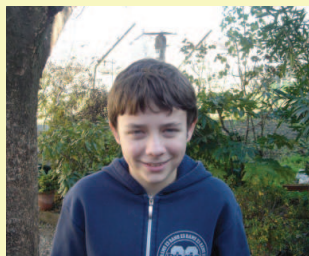
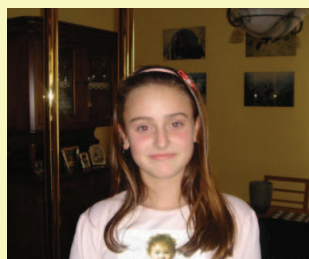
Squadra "SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO"

Ha collaborato con entusiasmo, impegno e generosità, ciascun membro sottraendo tempo ai propri svaghi per produrre le immagini del Tacuin.

A tutta la squadra va un ringraziamento riconoscente. Sono:

Bracca Samuele, Mancassola Camilla, Marzolo Arianna, Pavesi Gianluca,

Santangelo Mirko, Scravaglieri Andrea, Tambornini Veronica.





taneì masaru 'l purseé



...e, a San Gaudens, 'ndaru Nuara an tranvai
crumpé i marun

a Ginar

A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E

Q
U
A
R
A
N
T

1	VEN.	M. Madre di Dio
2	SAB.	S. Basilio e Gregorio
3	DOM.	S. Genoveffa
4	LUN.	S. Ermete
5	MAR.	S. Amelia
6	MER.	Epifania di N. S.
7	GIO.	S. Raimondo
8	VEN.	S. Massimo
9	SAB.	S. Giuliano
10	DOM.	Battesimo di Gesù
11	LUN.	S. Iginio
12	MAR.	S. Modesto
13	MER.	S. Ilario
14	GIO.	S. Felice
15	VEN.	S. Mauro
16	SAB.	S. Marcello
17	DOM.	S. Antonio Ab.
18	LUN.	S. Liberata
19	MAR.	S. Mario
20	MER.	S. Sebastiano
21	GIO.	S. Agnese
22	VEN.	S. Gaudenzio
23	SAB.	S. Emerenziana
24	DOM.	S. Francesco di S.
25	LUN.	Conv. di S. Paolo
26	MAR.	SS. Tito e Timoteo
27	MER.	S. Angela Merici
28	GIO.	S. Tommaso d'Aq.
29	VEN.	S. Costanzo
30	SAB.	S. Martina
31	DOM.	S. Giovanni Bosco

A: SCENE DI VITA



O
R
D
I
N
A
R
I
A



al martas ad carnuè tüt al pais
fava festa e...

a Fibrar



... al di dopu, an piäsa, dü lue s' mariavu,
banadi da 'n previ, lue mé lur



A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E

Q
U
A
R
A
N
T

A

1	LUN.	S. Verdiana
2	MAR.	Present. del Signore
3	MER.	S. Biagio
4	GIO.	S. Gilberto
5	VEN.	S. Agata
6	SAB.	S. Paolo Miki
7	DOM.	S. Teodoro
8	LUN.	S. Girolamo E.
9	MAR.	S. Apollonia
10	MER.	S. Arnaldo
11	GIO.	N. S. di Lourdes
12	VEN.	S. Eulalia
13	SAB.	S. Maura
14	DOM.	S. Valentino
15	LUN.	S. Faustino
16	MAR.	S. Giuliana
17	MER.	Le Ceneri
18	GIO.	S. Costanza
19	VEN.	S. Corrado
20	SAB.	S. Eleuterio
21	DOM.	I di Quaresima
22	LUN.	S. Margherita
23	MAR.	S. Renzo
24	MER.	S. Sergio
25	GIO.	S. Cesario
26	VEN.	S. Nestore
27	SAB.	S. Leandro
28	DOM.	II di Quaresima

A: SCENE DI VITA

O
R
D
I
N
A
R
I
A

EVVIVA
GLI
SPOSI

L'era al mes adla quaresma...

Mars



A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E

Q
U
A
R
A
N
T
A:

ma l' era quaresma
quasi tüt l' an...



D' inver, la sera,
la stala l' era
al post piüsè caut

1	LUN.	s. Albino	
2	MAR.	S. Lucio	
3	MER.	S. Simplicio	
4	GIO.	S. Casimiro	
5	VEN.	S. Adriano	
6	SAB.	S. Coletta	
7	DOM.	III di Quaresima	☾
8	LUN.	S. Giovanni di Dio	
9	MAR.	S. Francesca R.	
10	MER.	S. Macario	
11	GIO.	S. Costantino	
12	VEN.	S. Massimiliano	
13	SAB.	S. Rodrigo	
14	DOM.	IV di Quaresima	☾
15	LUN.	S. Luisa	☾
16	MAR.	S. Eriberto	
17	MER.	S. Patrizio	
18	GIO.	S. Salvatore	
19	VEN.	S. Giuseppe	
20	SAB.	S. Alessandra	
21	DOM.	V di Quaresima	☾
22	LUN.	S. Lea	
23	MAR.	S. Turibio de M.	☾
24	MER.	S. Romolo	
25	GIO.	Annunc. del Signore	
26	VEN.	S. Emanuele	
27	SAB.	S. Augusto	
28	DOM.	Le Palme	
29	LUN.	S. Secondo di Asti	
30	MAR.	S. Amedeo	☾
31	MER.	S. Beniamino	☾

A: SCENE DI VITA



O
R
D
I
N
A
R
I
A



l' of ad Pasqua

al mes d' **April**



che un uovo fresco del venerdì santo, potesse lenire o prevenire la pertosse. L' uovo, il sabato santo, veniva sotterrato in luogo segreto e chi lo sotterrava, per un anno, doveva evitare di passargli vicino.

as faru i grandi pulisii: as dava 'l rus al paviment,



l'argent a la stüvia... e s' pulivu e s' lustravu cun l' oli i gambi dal taval



**A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E**

**Q
V
A
R
A
N
T**

A: SCENE DI VITA

**O
R
D
I
N
A
R
I
A**

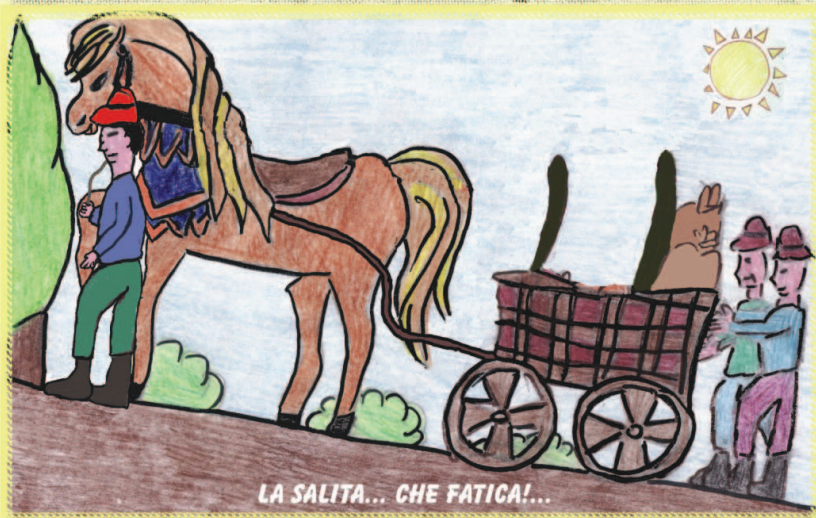
1	GIO.	S. Ugo V.
2	VEN.	S. Francesco di P.
3	SAB.	S. Riccardo
4	DOM.	Pasqua di Resurrezione
5	LUN.	L. dell' Angelo
6	MAR.	S. Celestino I Papa ☾
7	MER.	S. Ermanno
8	GIO.	S. Walter
9	VEN.	S. Demetrio
10	SAB.	S. Ezechiele
11	DOM.	D. in Albis
12	LUN.	S. Zeno
13	MAR.	S. Ida
14	MER.	S. Abbondio ☾
15	GIO.	S. Annibale
16	VEN.	S. Bernadette
17	SAB.	S. Roberto
18	DOM.	S. Galdino
19	LUN.	S. Emma
20	MAR.	S. Adalgisa
21	MER.	S. Anselmo ☾
22	GIO.	S. Leonida
23	VEN.	S. Giorgio
24	SAB.	S. Fedele
25	DOM.	Anniv. Liberazione
26	LUN.	S. Marcellino
27	MAR.	S. Zita
28	MER.	S. Valeria ☾
29	GIO.	S. Caterina da Siena
30	VEN.	S. Pio V Papa



tanci 'ndaru Boca prighé

a Mach

LA PARTENZA NEL CUOR DELLA NOTTE...



POSTILLA

Si ritornava il giorno dopo.
La notte si dormiva in una stalla.



A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E

Q
U
A
R
A
N
T

1	SAB.	Festa del Lavoro
2	DOM.	S. Cesare
3	LUN.	SS. Filippo e Giacomo
4	MAR.	S. Ciriaco di G.
5	MER.	S. Gottardo di H.
6	GIO.	S. Domenico Savio ☾
7	VEN.	S. Flavia
8	SAB.	S. Vittore
9	DOM.	S. Beato
10	LUN.	S. Antonino
11	MAR.	S. Fabio
12	MER.	S. Rossana
13	GIO.	S. Domenica
14	VEN.	S. Mattia Ap. ☼
15	SAB.	S. Torquato
16	DOM.	Ascensione di N. S.
17	LUN.	S. Pasquale
18	MAR.	S. Vincenza
19	MER.	S. Pietro di M.
20	GIO.	S. Bernardino
21	VEN.	S. Vittorio ☾
22	SAB.	S. Rita da Cascia
23	DOM.	Pentecoste
24	LUN.	Maria Ausiliatrice
25	MAR.	S. Beda
26	MER.	S. Filippo N.
27	GIO.	S. Liberio
28	VEN.	S. Emilio ☼
29	SAB.	S. Massimino
30	DOM.	SS. Trinità
31	LUN.	Visitazione B. V. M.

A: SCENE DI VITA

Recarsi a Boca in pellegrinaggio era devozione molto diffusa.



Ho visto i fedeli della frazione San Marco di Borgomanero andarci in processione. Molti erano scalzi... e la strada era sterrata!

O
R
D
I
N
A
R
I
A



i mundini, denta 'nti riseri,
struparu ai pabi e 'l seigulìn

a Giùgn



...e 'l previ, an parsigiun, al banadiva la campagna

LE ROGAZIONI



A
N
N
I
T
R
E
N
T
A
E
Q
V
A
R
A
N
T

1	MAR.	S. Giustino
2	MER.	Festa della Repubblica
3	GIO.	S. Carlo L.
4	VEN.	S. Quirino
5	SAB.	S. Bonifacio
6	DOM.	Corpus Domini
7	LUN.	S. Geremia
8	MAR.	S. Medardo
9	MER.	S. Efrein
10	GIO.	S. Diana
11	VEN.	Sacro Cuore di Gesù
12	SAB.	S. Guido
13	DOM.	S. Antonio di P.
14	LUN.	S. Eliseo P.
15	MAR.	S. Germana
16	MER.	S. Aureliano
17	GIO.	S. Ranieri
18	VEN.	S. Gregorio
19	SAB.	S. Gervasio
20	DOM.	S. Ettore
21	LUN.	S. Luigi Gonzaga
22	MAR.	S. Paolino da N.
23	MER.	S. Lanfranco
24	GIO.	Nat. S. Giovanni B.
25	VEN.	S. Guglielmo
26	SAB.	S. Virgilio
27	DOM.	S. Cirillo d' Alessandria
28	LUN.	S. Attilio
29	MAR.	SS. Pietro e Paolo
30	MER.	SS. Primi Martiri

A: SCENE DI VITA

O
R
D
I
N
A
R
I
A



suta 'l sul la merla as farmava mai...

a Lüi



e quant al tampur al fava pagüra, l' Adilaida
o la Litizia sunaru 'l campanin...



A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E

Q
U
A
R
A
N
T
A:
S
C
E
N
E
D
I
V
I
T
A

1	GIO.	Prez. Sangue di Gesù	
2	VEN.	S. Urbano	
3	SAB.	S. Tommaso Ap.	
4	DOM.	S. Procopio	☾
5	LUN.	S. Antonio M. Z.	
6	MAR.	S. Maria Goretti	
7	MER.	S. Claudio	
8	GIO.	S. Priscilla	
9	VEN.	S. Letizia	
10	SAB.	S. Silvano	
11	DOM.	S. Benedetto	☺
12	LUN.	S. Fortunato	
13	MAR.	S. Enrico	
14	MER.	S. Camillo de L.	
15	GIO.	S. Bonaventura	
16	VEN.	B. V. del Carmelo	
17	SAB.	S. Alessio	
18	DOM.	S. Federico	☾
19	LUN.	S. Arsenio	
20	MAR.	S. Elia prof.	
21	MER.	S. Lorenzo da B.	
22	GIO.	S. Maria Maddalena	
23	VEN.	S. Brigida	
24	SAB.	S. Cristina	
25	DOM.	S. Giacomo Ap.	
26	LUN.	SS. Anna e Gioacchino	☺
27	MAR.	S. Liliana	
28	MER.	S. Nazario	
29	GIO.	S. Marta	
30	VEN.	S. Leopoldo	
31	SAB.	S. Ignazio di L.	



Su l'era la
machina da
bati la
bragalava
sempar

O
R
D
I
N
A
R
I
A

I' era mia al mes di feri però...
matalini e matain giugaru tüt al di...



... e par ciapè 'n po' d' frösch i matain



... e i matalini
i 'ndaru fè
sguasè i oeki



Avvist

AN
NI
T
R
E
N
T
A
E
Q
U
A
R
A
N
T
A
SCENE DI VITA

1	DOM.	S. Alfonso de' L.
2	LUN.	S. Eusebio di V.
3	MAR.	S. Lidia ☾
4	MER.	S. Nicodemo
5	GIO.	S. Osvaldo
6	VEN.	Trasfig. del Signore
7	SAB.	S. Gaetano da T.
8	DOM.	S. Domenico
9	LUN.	S. Fermo
10	MAR.	S. Lorenzo M. ☺
11	MER.	S. Chiara
12	GIO.	S. Ercolano
13	VEN.	S. Ippolito
14	SAB.	S. Alfredo
15	DOM.	Assunzione S. Vergine
16	LUN.	S. Rocco ☾
17	MAR.	S. Giacinto
18	MER.	S. Elena
19	GIO.	S. Mariano
20	VEN.	S. Bernardo
21	SAB.	S. Pio X Papa
22	DOM.	S. Fabrizio
23	LUN.	S. Rosa da Lima
24	MAR.	S. Bartolomeo Ap. ☺
25	MER.	S. Lodovico
26	GIO.	S. Alessandro
27	VEN.	S. Monica
28	SAB.	S. Agostino
29	DOM.	Martirio S. Giovanni B.
30	LUN.	S. Fantino
31	MAR.	S. Aristide M.

ORDINARIA

finalment! a Sitembar

AL DI OLA FESTA

'Nghevu



*i mati chi
bangivu al visti
da bal*



*la giostra di
matain*



müsica

A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E

Q
V
A
R
A
N
T
A

A: SCENE DI VITA

1	MER.	S. Egidio	☾
2	GIO.	S. Elpidio	
3	VEN.	S. Gregorio Magno	
4	SAB.	S. Rosalia	
5	DOM.	B. M. Teresa di Calcutta	
6	LUN.	S. Umberto	
7	MAR.	S. Regina	
8	MER.	Natività B. V. Maria	☺
9	GIO.	S. Pietro C.	
10	VEN.	S. Pulcheria	
11	SAB.	S. Giacinto	
12	DOM.	SS. Nome di Maria	
13	LUN.	S. Maurilio	
14	MAR.	Esaltazione S. Croce	
15	MER.	B. V. Maria Addolorata	☾
16	GIO.	S. Cornelio	
17	VEN.	S. Roberto B.	
18	SAB.	S. Sofia M.	
19	DOM.	S. Gennaro V.	
20	LUN.	S. Candida	
21	MAR.	S. Matteo Ap.	
22	MER.	S. Maurizio M.	
23	GIO.	S. Padre Pio da P.	☺
24	VEN.	S. Pacifico	
25	SAB.	S. Aurelia	
26	DOM.	SS. Cosma e Damiano	
27	LUN.	S. Vincenzo de' Paoli	
28	MAR.	S. Venceslao	
29	MER.	SS. Mich., Gabr., Raff.	
30	GIO.	S. Gerolamo	

O
R
D
I
N
A
R
I
A

*...e, 'nver sera,
anca 'n quai ciue*



al racolt dal ris al d'ava tant travai ...

T'ue i taiaru...

a **Utubar**



pöi la gent l' andava spigulè...



e su l' era la machina da bati la bragalava aneu



A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E

Q
U
A
R
A
N
T
A

A: **SCENE DI VITA**

O
R
D
I
N
A
R
I
A

1	VEN.	S. Teresa di Gesù B.	☾
2	SAB.	SS. Angeli Custodi	
3	DOM.	S. Gerardo	
4	LUN.	S. Francesco d' Assisi	
5	MAR.	S. Placido	
6	MER.	S. Bruno Abate	
7	GIO.	B. V. M. del Rosario	☺
8	VEN.	S. Pelagia	
9	SAB.	S. Abramo	
10	DOM.	S. Daniele	
11	LUN.	B. Giovanni XXIII	
12	MAR.	S. Serafino	
13	MER.	S. Edoardo	
14	GIO.	S. Callisto	☾
15	VEN.	S. Teresa d' Avila	
16	SAB.	S. Margherita A.	
17	DOM.	S. Ignazio d' A.	
18	LUN.	S. Luca Ev.	
19	MAR.	S. Laura	
20	MER.	S. Irene	
21	GIO.	S. Orsola	
22	VEN.	S. Donato	
23	SAB.	S. Giovanni da C.	☺
24	DOM.	B. Luigi G.	
25	LUN.	S. Daria	
26	MAR.	S. Evaristo	
27	MER.	S. Balsamia	
28	GIO.	SS. Simone e Giuda	
29	VEN.	B. Michele Rua	
30	SAB.	S. Germano	☾
31	DOM.	S. Lucilla	



a Nuembar

i ùltim ciudin
as bütavu guta sal



...e, eum' è 'neö, tüe i ricurdavu i mort:
eun i fiur, eun i lümin...



...i trü rufari...

A
N
N
I

T
R
E
N
T
A

E

Q
U
A
R
A
N
T

1	LUN.	Tutti i Santi
2	MAR.	Comm. dei Defunti
3	MER.	S. Silvia
4	GIO.	S. Carlo Borromeo
5	VEN.	S. Zaccaria
6	SAB.	S. Leonardo ☹
7	DOM.	S. Ernesto
8	LUN.	S. Goffredo
9	MAR.	S. Oreste
10	MER.	S. Leone Magno
11	GIO.	S. Martino di Tours
12	VEN.	S. Renato
13	SAB.	S. Diego ☹
14	DOM.	Avvento Ambrosiano
15	LUN.	S. Alberto Magno
16	MAR.	S. Margherita di S.
17	MER.	S. Elisabetta di U.
18	GIO.	Ded. Bas. Vaticana
19	VEN.	S. Fausto
20	SAB.	S. Edmondo
21	DOM.	Presentazione B. V. Maria ☺
22	LUN.	S. Cecilia
23	MAR.	S. Clemente
24	MER.	S. Flora
25	GIO.	S. Caterina d'A.
26	VEN.	B. Giacomo A.
27	SAB.	S. Virgilio
28	DOM.	I d'Avvento ☾
29	LUN.	S. Saturnino
30	MAR.	S. Andrea

A: SCENE DI VITA



castögni
e
'n bier
ad vin

O
R
D
I
N
A
R
I
A



fröe, fioea, giase e...

a Dicembar



tüe i spieiaru al Nadal, pövar, ma pin d' amur



A
N
N
I

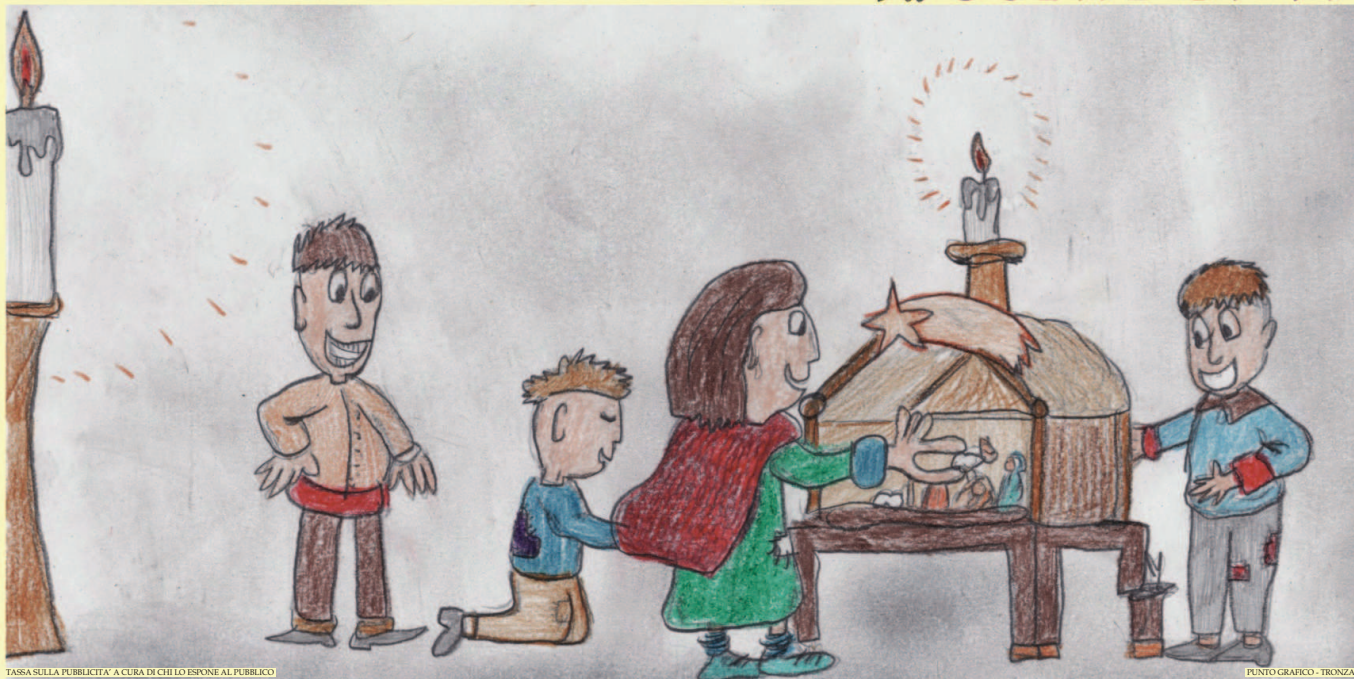
T
R
E
N
T
A

E

Q
U
A
R
A
N
T

1	MER.	S. Eligio	
2	GIO.	S. Bibiana	
3	VEN.	S. Francesco S.	
4	SAB.	S. Barbara	
5	DOM.	II d'Avvento	☹
6	LUN.	S. Nicola di B.	
7	MAR.	S. Ambrogio	
8	MER.	Imm. Concezione	
9	GIO.	S. Siro	
10	VEN.	B. V. di Loreto	
11	SAB.	S. Damaso	
12	DOM.	III d'Avvento	
13	LUN.	S. Lucia	☾
14	MAR.	S. Venanzio	
15	MER.	S. Cristiana	
16	GIO.	S. Adelaide	
17	VEN.	S. Lazzaro	
18	SAB.	S. Graziano	
19	DOM.	IV d'Avvento	
20	LUN.	S. Liberato	
21	MAR.	S. Pietro C.	☺
22	MER.	S. Flaviano	
23	GIO.	S. Vittoria	
24	VEN.	S. Adele	
25	SAB.	Natività del Signore	
26	DOM.	S. Stefano	
27	LUN.	S. Giovanni Ev.	
28	MAR.	SS. Innocenti Martiri	☾
29	MER.	S. Davide	
30	GIO.	S. Eugenio	
31	VEN.	S. Silvestro I Papa	

A: SCENE DI VITA



O
R
D
I
N
A
R
I
A

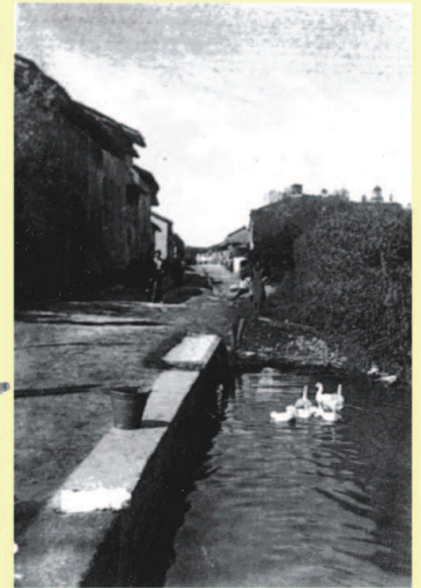
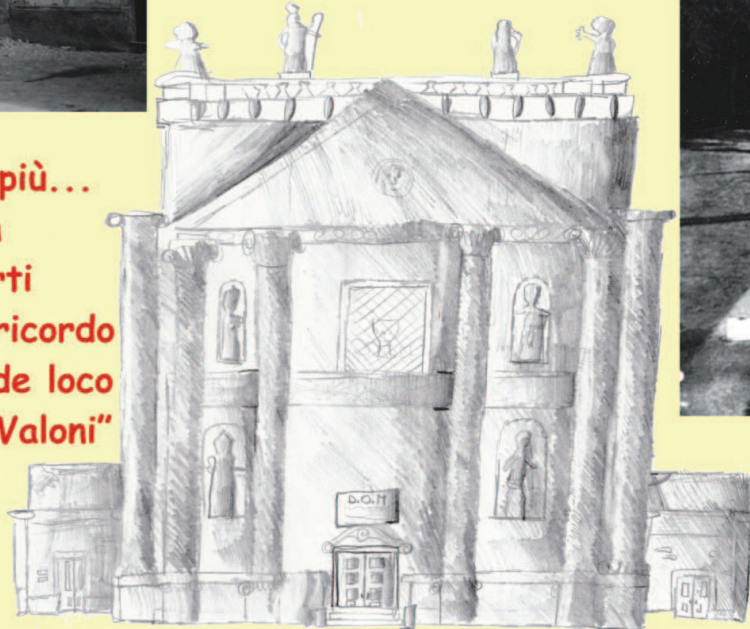
Paese mio...



Sei vecchissimo...

E' ragionevole supporre che
già nel III secolo il tuo
territorio fosse abitato...

Però il tuo nome è più...
giovane. Ha solo un
migliaio d'anni! Porti
infatti nel nome il ricordo
di un certo "Wala de loco
Casale qui dicitur Waloni"
che nel 956 era un
vassallo del re
Berengario II.



Auguri,
paese mio!
Che tu possa
vivere mill'anni
ancora!

